

**TEXTOS REALES PERSAS
DE DARÍO I
Y DE SUS SUCESORES**

TEXTOS REALES PERSAS DE DARÍO I Y DE SUS SUCESORES

Extraído de <http://www.um.es/ipoa/cuneiforme/elamita>

ÍNDICE

DARÍO I (522-486 a. de C.)

Inscripción en Behistún.....	3
Inscripción en Elvend.....	9
Inscripción en Hamadan.....	9
Inscripción en Naqsh-i Rostam.....	10
Inscripción en Persépolis.....	10
Inscripción en Susa.....	10
Inscripción en Susa.....	11

INSCRIPCIONES DE ALGUNOS SUCESORES

Inscripción en Persépolis de Jerjes I (486-465 a. de C.).....	12
Inscripción en Persépolis de Artajerjes II (404-358 a. de C.).....	13

DARÍO I

(522-486 a. de C.)

Inscripción en Behistún

Yo (soy) Darío (Dariyamauis), el rey grande, el rey de reyes, rey sobre los persas, rey de los pueblos, el hijo de Histaspes (Misdasba), el nieto de Arsames (Irsama), el aqueménida.

Y Darío el rey dice: Mi padre (es) además Histaspes, y el padre de Histaspes (es) Arsames y el padre de Arsames (es) Ariaramnes (Harriyaramna) y el padre de Ariaramnes (es) Teispes (Zispis) y el padre de Teispes (es) Aquemenes (Hakkamannuis).

Y Darío el rey dice: por tal motivo nosotros nos consideramos de raza aqueménida, (pues) desde el más remoto origen hemos sido nobles y desde el más remoto origen de nuestra raza, reyes.

Y Darío el rey dice: 8 reyes de mi raza detentaron antes la realeza, yo en noveno (lugar) ejercí la realeza; por lazos de unión nosotros hemos sido reyes.

Y Darío el rey dice: por voluntad de Ahuramazda (Uramasda) yo ejercí la realeza; Ahuramazda me concedió la realeza

Y Darío el rey dice: estos (son) los países que se declararon míos y cuya realeza ejercí por voluntad de Ahuramazda: persas y elamitas y babilonios y asirios y árabes y egipcios y los del mar y sardos y jonios y medos y armenios y capadocios y partos y drangianos y arios y jorasmios y (el de) Bactria y sogdianos y (el de) Gandara y sacios (escitas) y (el de) Satagidia y (el de) Aracosia y (el de) Maka, en total completamente 23 países.

Y Darío el rey dice: estos países que se declararon míos, otorgados por voluntad de Ahuramazda, me servían, traían mi tributo, lo que yo les dije, de noche o de día, lo hicieron.

Y Darío el rey dice: estos son los países en los que al hombre [fiel?] a este lo protegí; a quien (era) malvado, a este lo perseguí duramente. Por voluntad de Ahuramazda mi ley era observada en estos países, según lo que yo les decía esto hacían".

Y Darío el rey dice: Ahuramazda me concedió esta realeza, pues Ahuramazda me prestó ayuda mientras yo dominaba esta realeza y por voluntad de Ahuramazda yo conseguí la realeza.

Y Darío el rey dice: esto es lo que yo hice por voluntad de Ahuramazda desde que obtuve la realeza: Un tal Cambises (Ganbuziya), hijo de Ciro (Kuras), de nuestra estirpe, el cual [igualmente?] también ostentó la realeza. El tal Cambises tenía un hermano llamado Birtiya y (eran de) [los mismos?] madre y padre, y el tal Cambises a Birtiya lo mató. Cuando Cambises a Birtiya lo mató, la gente no supo que Birtiya había sido muerto. En el momento que Cambises partió a Egipto, entonces las gentes maldijeron y la mentira entre el país mucho [creció?, no sólo] entre los persas, sino también entre los medos e incluso entre los otros países.

Y entonces, (hubo) un hombre mago llamado Gaumata (Kammadda), el cual se había sublevado en Nasirma, en lamontaña llamada Araktaris, el día 14 del corriente mes Miyakanas. De este modo se había sublevado, éste les había mentado a las gentes diciendo: yo (soy) Birtiya, el hijo de Ciro, el hermano de Cambises —que él decía—. Entonces, todas las tropas se separaron de Cambises y se pasaron a él, no sólo los persas, también los medos e incluso [todos?] los otros países. La realeza él ostentó. El día 9 del corriente mes Karmabatas; de este modo se rebelaron contra Cambises. Y luego Cambises murió de su propia muerte.

Y Darío el rey dice: esta realeza que Gaumata el mago arrebató a Cambises, la misma realeza desde el origen otorgada a nuestra raza, en la ocasión Gaumata el mago la arrebató a Cambises, y los persas y también los medos e incluso los otros países, éste se los arrebató y los hizo suyos, él mismo se apoderó de la realeza.

Y Darío el rey dice: nadie hizo nada, ni un persa, ni un medo, ni nadie de nuestra raza que arrebatara la realeza al mago Gaumata: La gente le tenía muchomiedo, (pues) mató a muchos que habían conocido antes a Birtiya, por ello a mucha gente mató, para que no supieran en mi contra, que yo no (era) Birtiya el hijo de Ciro. Y nadie testimonió nada respecto al mago Gaumata hasta que yo hube llegado. Entonces yo imploré a Ahuramazda (y) Ahuramazda me prestó ayuda. Por voluntad de Ahuramazda el día 10 del corriente mes Bagiyatis, de este modo, con pocos hombres, yo al mago Gaumata lo maté y a los hombres que (eran) los seguidores más escogidos, en un pueblo llamado Sikiumatis, en Nusaya, en el país de los medos, allí le maté; yo le arrebaté la realeza. Por voluntad de Ahuramazda yo ejercí la realeza; Ahuramazda me otorgó la realeza.

Y Darío el rey dice: la realeza que fue usurpada a nuestra estirpe, yo la recuperé y la restablecí en su lugar, igual que como antiguamente, del mismo modo [actué], yo rehice los templos de los dioses que Gaumata el mago destruyó, igualmente yo a las gentes, los campos, los rebaños, los obreros y las fincas con sus servidores, les restituí lo que el mago Gaumata les arrebató; también yo repuse a las gentes en su lugar, no sólo a los persas, también a los medos, y a todos los otros países. De este modo, después que como anteriormente también, lo que fue usurpado lo restablecí. Por voluntad de Ahuramazda esto es lo que hice: Me esforcé hasta reponer en su lugar a nuestra casa real, del mismo modo que antes y me esforcé, por voluntad de Ahuramazda, en que el mago Gaumata nuestra casa real no usurpara.

Y Darío el rey dice: esto es lo que fue hecho por mí, después que conseguí la realeza.

Y Darío el rey dice: cuando yo maté al mago Gaumata, entonces un tal Hasina el elamita, el hijo de Ukbataranma, el cual se había rebelado entre los elamitas diciendo: yo ejercí la realeza sobre los elamitas —que él decía—; luego los elamitas, separándose de mí, se pasaron al tal Hasina. Entonces, este tal la realeza de los elamitas ejerció. También un hombre llamado Nidintubel, el babilonio, el hijo de Ainaira, el cual se sublevó en Babilonia, había engañado a las gentes de este modo, diciéndoles: yo soy Nabucodonosor, hijo de Nabónido. Entonces todas las gentes babilonias a este Nidintubel se pasaron; así pues, rebelándose los babilonios, él obtuvo la realeza de los babilonios.

Y Darío el rey dice: entonces yo mandé un mensajero a los elamitas (y) el tal Hasina, que había sido capturado y atado, fue enviado a mí; entonces yo lo maté.

Y Darío el rey dice: entonces me dirigí al de Babilonia, hacia este Nidintubel que decía: yo soy Nabucodonosor. Las tropas de este Nidintubel estaban formadas en el río Tigris, en el Tigris posición tomaron, pero el río allí? era navegable, entonces las tropas fueron instaladas por mi sobre odres, unas que puse con los camellos, otras que montaban a caballo. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda atravesamos el Tigris y allí maté a las tropas de este Nidintubel, en el día 26 del corriente mes Hasiyatis, de este modo trabajamos combate (y) allí maté a numerosas tropas.

Y Darío el rey dice: entonces yo me fui a Babilonia. Justo antes de llegar a Babilonia, en el país de Zazan, a orillas del Eufrates, allí el tal Nidintubel que decía: yo soy Nabucodonosor, con las tropas había venido contra mí, queriendo trabar combate; entonces trabajamos combate; Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda maté allí a las tropas del tal Nidintubel, el día 2 del corriente mes Hanamakas, de este modo trabajamos combate, las tropas de Nidintubel yo masacré grandemente los que huían por el río, en el río se ahogaron.

Y Darío el rey dice: entonces este Nidintubel, que con unos pocos jinetes había huido,

continuó y llegó a Babilonia; entonces, yo, que avancé hasta Babilonia, por voluntad de Ahuramazda tomé no sólo Babilonia, también al tal Nidintubel lo capturé; entonces a este Nidintubel yo lo maté en Babilonia.

Y Darío el rey dice: mientras estuve en Babilonia, estos son los pueblos que se rebelaron contra mí: persas y elamitas y medos y el asirio y egipcios y partos, y margianos y (el de) Satagidia y sacios (escitas).

Y Darío el rey dice: un hombre llamado Martiya, el hijo de Sinshakris, residente en un lugar llamado Kuganaka, entre los persas, el cual se había sublevado entre los elamitas, les habló a sus tropas diciendo: yo soy Ummanis, el rey de los elamitas —que él decía—.

Pero yo en ese momento había estado cerca del elamita, entonces los elamitas tuvieron miedo de mí; a este Martiya que decía ser su jefe lo cogieron y lo mataron.

Y Darío el rey dice: un hombre llamado Fraortes (Pirrumartis), el cual se rebeló entre los medos (y) que había hablado a sus gentes diciendo: yo soy Satarida, pertenezco a la estirpe de Ciaxares (Makistara) —que él decía—. Entonces, las tropas medas asignadas al palacio se separaron de mí (y) se pasaron a él, el cual ejerció la realeza entre los medos.

Tropas persas y medas se pusieron a mi (lado), (pero) siendo pocas, entonces yo destacué tropas hacia los medos; a un tal Hidarnes (Mitarna), un persa, un vasallo mío, le puse a su mando y les hablé así: id; las tropas medas que no se declaren mías las masacráis —diciendo yo—. Entonces Hidarnes con las tropas se fue hacia los de Media. Cuando hubo llegado entre los medos, en el país llamado Marus, entre los medos, trabó combate; nadie mandaba a los medos en ese momento. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 27 del corriente mes Hanamakas, de este modo trabó combate, entonces mis tropas no hicieron nada; en un pueblo llamado Kampanda, entre los medos, esperaron hasta que yo hube llegado entre los medos.

Y Darío el rey dice: Un armenio llamado Datusis, un vasallo mío, le hice (jefe) de los armenios, diciéndole así: Ve; las tropas enemigas que no se declaren mías, masácralas —diciendo yo—. Entonces Datusis se fue; cuando hubo llegado entre los armenios, los enemigos en tropel contra Datusis vinieron buscando trabar combate; entonces Datusis trabó combate con ellos en un pueblo llamado Suzza, entre los armenios. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 8 del corriente mes Turmar, de este modo trabó combate.

Y de nuevo, por segunda vez, los enemigos en tropel contra Datusis vinieron, buscando trabar combate; entonces, en una fortaleza llamada Tigris, entre los armenios, trabaron combate. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 18 del corriente mes Turmar, de este modo trabaron combate.

Y de nuevo, por tercera vez, los enemigos vinieron en tropel contra Datusis buscando trabar combate. En una fortaleza llamada Uyama, entre los armenios, trabaron combate. Ahuramazda me ayudó; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 9 del corriente mes Sakurzis, así se trabó combate, y luego Datusis ya no hizo nada; me esperó a mí hasta que yo hube venido entre los medos.

Y Darío el rey dice: Un persa llamado Maumisa, un vasallo mío, lo destacué hacia los armenios, le hablé así: ve; las tropas enemigas que no se declaren mías, mátalas —diciendo yo—. Entonces, Maumisa se fue; cuando llegó entre los armenios, los enemigos en tropel vinieron contra Maumisa buscando trabar combate; entonces en Izila, en Asiria, trabaron combate. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 15 del corriente mes Hanamakas, así se combatió.

Y de nuevo, por segunda vez, los enemigos en tropel vinieron contra Maumisa buscando trabar combate; entonces, en una región llamada Hautiyarus combatieron. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas: A finales del mes Turmar, de este modo así se combatió; entonces Maumisa esperó entre los armenios hasta que yo hube venido entre los medos.

Y Darío el rey dice: entonces yo me marché de Babilonia y fui hacia los medos; cuando hube llegado entre los medos, en un país llamado Kundarrus entre los medos allí, el tal Fraortes vino, aquel que decía: yo ejercí la realeza de los medos —que él decía—, queriendo trabar combate. Entonces combatimos. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda allí a las tropas de Fraortes yo masacré enormemente. El día 25 del corriente mes Hadukanas, de este modo combatimos.

Entonces, el tal Fraortes, que había huído con unos pocos jinetes, fue a Rakan; entonces yo envié tropas tras él (y) de allí prisionero me fue enviado; yo le arranqué la nariz, la lengua y las orejas (y) me quedé con uno de sus ojos. En mi puerta quedó prisionero, atado. Todo el mundo le vio y luego, en Ecbatana (Akmadana), lo empalé y también a los hombres que (eran) los seguidores más escogidos. A estos, en Ecbatana, en el exterior de la fortaleza, les corté sus cabezas (y) los colgué juntos.

Y Darío el rey dice: Un hombre llamado Zisantakma, uno de Sagartidia, el cual se había separado de mí, (y) a las tropas les habló así diciendo: yo ejercí la realeza (porque) soy de la estirpe de Ciaxares —que él decía—. Entonces yo las tropas persas y medas destaqué. Al medo Takmasbada, un siervo mío, puse al frente de ellos (y) les hablé así: id; las tropas que no se declaren mías, matádlas —diciendo yo—. Entonces, Takmasbada se fue con sus tropas, le hizo una batalla a este Zisantakma. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas y cogieron a Zisantakma y me lo entregaron; yo le arranqué la nariz y las orejas y me quedé con uno de sus ojos. En mi puerta quedó prisionero, atado. Todas las gentes le vieron. Luego, en Arbelas (Harbera) yo lo empalé.

Y Darío el rey dice: esto es lo que hice entre los medos.

Y Darío el rey dice: Los partos y los hircanios, habiéndose separado de mí, se declararon de Fraortes. Mi padre Histaspes estaba también en Partia, a él las tropas se le rebelaron, abandonándole; y entonces Histaspes, con las tropas fieles avanzó y en un lugar llamado Misbazatis, en Partia, trabó combate contra los enemigos. Ahuramazda me prestó ayuda. Por voluntad de Ahuramazda, Histaspes masacró grandemente a las tropas enemigas. El día 22 del corriente mes Miyakanas, de este modo se combatió.

Y Darío el rey dice: Entonces yo, desde Rakan tropas persas a Histaspes envié. Cuando estas tropas le llegaron a Histaspes, entonces Histaspes marchó con estas tropas y en un lugar llamado Batigrabana, en Partia, combatieron. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, Histaspes masacró grandemente a las tropas enemigas. El día 1 del corriente mes Karmabatas, de este modo se combatió.

Y Darío el rey dice: entonces las gentes con ello se hicieron mías. Esto es lo que hice en Partia.

Y Darío el rey dice: Los habitantes de Margiana se separaron de mí; (y) un hombre llamado Pirrada, un margiano, a éste lo hicieron su rey. Entonces, yo al tal Datursis, un persa, un vasallo mío, (que) la satrapía de Bactria gobernaba, le mandé un mensajero diciéndo que fuese y que a las tropas que no se declarasen mías las matase —diciendo yo—; entonces Datursis fue con las tropas, combatiendo contra ellos, los margianos. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 23 del corriente mes Hasiyatis, así trabaron combate.

Y Darío el rey dice: entonces las gentes con ello se hicieron más. Esto es lo que hice en Bactria.

Y Darío el rey dice: Un hombre llamado Misdata, residente en un lugar llamado Turrauma, en Yautiyas, entre los persas, el cual se rebeló entre los persas por segunda vez, les habló a sus gentes diciendo: yo soy Birtiya, el hijo de Ciro —que él decía—. Entonces, las tropas persas asignadas al palacio, todas provenientes de Anzan, las cuales se habían separado de mí, se pasaron a él, el cual ejerció la realeza entre los persas.

Y Darío el rey dice: entonces yo, las pocas tropas persas y medas asignadas al palacio que no se separaron de mí; a estas y a las tropas medas a mi disposición las destacué. A un persa llamado Irdumartiya, un vasallo mío, lo hice su jefe. Además tropas persas [salieron? tras?] él hacia los de Media conmigo. Irdumartiya fue con sus tropas hacia los persas; cuando llegó entre los persas, en un lugar llamado Rakan, entre los persas, el tal Misdata que decía: yo soy Birtiya, con las tropas vino contra Irdumartiya, queriendo trabar combate y entonces trabaron combate. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas de Misdata. El día 12 del corriente mes Turmar, así trabaron combate.

Y entonces Misdata, que había huído con unos pocos jinetes, se fue a Nasirma; desde allí otra vez con tropas éste vino contra Irdumartiya queriendo trabar combate y allí, en un país llamado Barraka, trabaron combate. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda mis tropas a las tropas de Misdata masacraron grandemente. El día 5 del corriente mes Karmabatas, así trabaron combate y además cogieron al tal Misdata y también capturaron a los seguidores más escogidos.

Y Darío el rey dice: entonces a este Misdata junto con los seguidores más escogidos los empalé en Matezis.

Y Darío el rey dice: esto es lo que hice entre los persas.

Y Darío el rey dice: el tal Misdata que decía yo soy Birtiya, destacó tropas en Aracosia y puso a su frente a un hombre. Había un persa llamado Mimana, un vasallo mío, que gobernaba la satrapía de Aracosia. (Misdata) Habló a los suyos contra él así: id y a Mimana matadlo, y a las tropas que se declaren del rey Darío —que él decía—. Entonces estas tropas marcharon contra Mimana en Aracosia, las que Misdata destacó y en una fortaleza llamada Kapisakanus, en (el de) Aracosia, trabaron combate. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas masacraron grandemente a las tropas enemigas. El día 13 del corriente mes Hanamakas, así trabaron combate.

Y de nuevo, por segunda vez, los enemigos en tropel dieron batalla a Mimana, en una región llamada Irdumaka, en Aracosia. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, mis tropas mataron grandemente a las tropas enemigas. El día 7 del corriente mes Miyakanas, así trabaron combate.

Y entonces el hombre que Misdata puso como jefe de las tropas, que con unos pocos jinetes había huído, se fue y se presentó en una fortaleza llamada Irsada, en Aracosia, en un feudo de Mimana; entonces Mimana con las tropas se fue tras él y allí a este hombre que [fue nombrado] el jefe de las tropas y a los hombres que (eran) los seguidores más escogidos, los capturó y los mató.

Y Darío el rey dice: entonces las gentes con ello se hicieron más. Esto es lo que yo hice en Aracosia.

Y Darío el rey dice: Mientras estuve entre los persas y entre los medos, de nuevo, por segunda vez, un hombre entre los babilonios rebeldes llamado Haraka, un armenio, hijo de Haltida, el cual se había rebelado en un lugar llamado Dubbala en Babilonia, así mintiendo les habló a las tropas diciendo: yo soy Nabucodonosor el hijo de Nabónido —que él decía—, y entonces las tropas

babilonias, separándose de mí, a este Haraka se pasaron, el cual se apoderó de(l de) Babilonia y ejerció la realeza en (el de) Babilonia.

Y entonces yo las tropas (al de) Babilonia destaqué. Un persa llamado Intafernes (Indabarna), un vasallo mío, a este lo nombré su jefe (y) les hablé así: id y matad a las tropas babilonias que no se declaren mías —diciendo yo—. Y entonces, Intafernes fue con las tropas a(l de) Babilonia. Ahuramazda me prestó ayuda; por voluntad de Ahuramazda, Intafernes masacró grandemente a(l de) Babilonia, y a muchos de ellos los hizo prisioneros. El día 22 del corriente mes Markazanas. De este modo, Haraka, quien decía yo soy Nabucodonosor, fue capturado y junto con los seguidores más escogidos, capturados y atados; entonces así, yo ordené que este Haraka junto con los seguidores más escogidos, fuesen empalados en Babilonia.

Y Darío el rey dice: Esto es lo que hice en Babilonia.

Y Darío el rey dice: esto que yo he hecho en un solo año, por voluntad de Ahuramazda lo hice. Mientras ejercí la realeza, realicé 19 batallas; por voluntad de Ahuramazda yo los maté y capturé a 9 reyes. A Gaumata, un mago que mintió diciendo: yo soy Birtiya, el hijo de Ciro, el cual hizo rebelarse a los persas. A Hasina, el elamita, el cual hizo rebelarse a los elamitas diciendo: yo ejercí la realeza de los elamitas —que él decía—. A Nidintubel, un babilonio que mentía diciendo: yo soy Nabucodonosor, hijo de Nabónido, el cual hizo rebelarse a los babilonios. A Martiya, un persa que mentía diciendo: yo soy Ummanis, rey de los elamitas, el cual hizo rebelarse a los elamitas. Al medo Fraortes, que mentía diciendo: yo soy Satarida, de la estirpe de Ciaxares —que él decía—, el cual les hizo rebelarse a los medos. A Zisantakma, el sagartidio, que mentía diciendo: yo ejercí la realeza por ser de la estirpe de Ciaxares —que él decía—, el cual hizo rebelarse a los sagartidios. A Pirrada, el margiano, que mintió diciendo: la realeza de los margianos yo ejercí, el cual hizo rebelarse a los margianos. A Misdata, el persa, que mintió diciendo: yo soy Birtiya, hijo de Ciro, el cual les hizo rebelarse a los persas. A Haraka, el armenio, que mentía diciendo: yo soy Nabucodonosor, hijo de Nabónido —que él decía—, el cual hizo rebelarse a los babilonios.

Y Darío el rey dice: estos son los 9 reyes que yo capturé en estas batallas.

Y Darío el rey dice: estos pueblos que rebeldes, ellos les hicieron rebelarse por las mentiras que a las tropas ellos dijeron falsamente, y por eso Ahuramazda en mis manos los puso (y) como yo deseé, así los traté.

Y Darío el rey dice: tú, que en el futuro habrás sido rey, de la mentira protege mucho lo propio; al hombre que miente, a éste duramente persíguelo, si piensas de este modo: que mi país sea estable.

Y Darío el rey dice: esto es lo que yo hice; por voluntad de Ahuramazda en un año lo hice. Ahora tú, que en el futuro esta inscripción leerás, que yo he hecho, esto que ha sido escrito en esta inscripción créelo, no dudes.

Y Darío el rey dice: cual divino garante de Ahuramazda, como que esto es verdad y no mentira, yo lo hice en un año.

Y Darío el rey dice: Por voluntad de Ahuramazda, otras muchas cosas, que fueron hechas por mí, hay; todas ellas no se han escrito en esta inscripción, por eso, quien esta inscripción en el futuro lea y dude sobre lo que ha sido hecho por mí y no lo crea, que piense que no es mentira.

Y Darío el rey dice: los reyes anteriores, mientras existieron, por ellos algo semejante no ha sido hecho, como (lo que) yo hice en un año por voluntad de Ahuramazda.

Y Darío el rey dice: Ahora tu cree lo que yo hice; del mismo modo cuéntaselo a las gentes, no lo ocultes.

Y si este testimonio no lo ocultas (y) se lo dices a las gentes, que Ahuramazda te asista y a tu estirpe y que tú vivas también mucho tiempo; pero si por el contrario escondes este testimonio (y)

no lo cuentas a las gentes, que Ahuramazda te mate y tu simiente que no la conserves.

Y Darío el rey dice: Esto que yo hice, por voluntad de Ahuramazda lo hice en un año. Ahuramazda, el dios de los arios me prestó ayuda y también los demás dioses que hay.

Y Darío el rey dice: Por este motivo Ahuramazda, el dios de los arios me prestó ayuda y también los otros dioses, porque yo no fui infiel, ni fui mentiroso, ni violento, ni yo ni (mi) estirpe; fui un cumplidor de la ley y ni al fuerte ni al débil violenté. Al hombre que se preocupó como propia por mi casa, a este lo protegí fuertemente, pero al dañino, a este lo perseguí duramente. No violenté a nadie nunca.

Y Darío el rey dice: tu, rey que habrás vivido en el futuro, al hombre mentiroso no te acerques a él, así como tampoco al que cometió violencia.

Y Darío el rey dice: tu, que en el futuro verás esta inscripción que yo he escrito, estos bajorrelieves patikaram no los destruyas; como (harías) con algo semejante, del mismo modo protégelos.

Y si cuando veas esta inscripción (y) estos bajorrelieves y no los destruyes, del mismo modo que proteges algo semejante, que Ahuramazda te asista y conserves a tu estirpe, y también que hayas podido vivir mucho. Y además lo que hagas, que Ahuramazda lo engrandezca.

Pero si destruyes esta inscripción y los bajorrelieves, y no los proteges, que Ahuramazda te mate y también que tu estirpe no la conserves y que lo que hagas, que Ahuramazda lo destroce.

Y Darío el rey dice: un tal Intafernes, hijo de Misbarra, un persa; un tal Otanes (Huddana), hijo de Dukurra, un persa; un tal Gobrias (Kambarma), hijo de Mardonio (Mardunuya), un persa; un tal Hidarnes, hijo de Bakapikna, un persa; un tal Megabazo (Bakabuksa), hijo de Dadumanya, un persa; y Hardumanus, hijo de Ocos (Maukka), un persa; estos hombres me ayudaron hasta que yo maté a Gaumata el mago, quien decía: Yo soy Birtiya, hijo de Ciro. En ese momento, estos hombres fueron mis colaboradores.

Tú, rey que habrás vivido en el futuro, a la estirpe de estos hombres protégela.

Darío el rey dice: Por voluntad de Ahuramazda yo hice otro texto en ario, que no es el anterior, no sólo en arcilla, sino también en piel, y puse los títulos y la genealogía y fue escrito y se leyeron ante mí; entonces, este mismo texto en todo país a donde lo envié, (a) sus gentes lo repitieron.

Inscripción en Elvend

El dios más grande es Ahuramazda, que esta tierra ha creado, que ha creado aquel cielo, que, ha creado al hombre, que ha creado el bienestar para el hombre, que a Darío rey le ha hecho, único rey de muchos, único soberano de muchos.

Yo soy Darío, el gran rey, rey de reyes, rey de los países de muchas razas, rey sobre esta tierra grande y ancha, hijo de Histaspes, un aqueménida.

Inscripción en Hamadan

Darío rey grande, rey de reyes, rey de los países, hijo de Histaspes, un aqueménida. Darío el rey dice: La realeza que yo detento —desde los sacios (escitas) que están más allá de Sogdiana hasta Etiopía (y) desde la India hasta Sardes—, (es la) que Ahuramazda me dió, el más grande de los dioses. A mí Ahuramazda que me proteja y a mi casa.

Inscripción en Naqsh-i Rostam

Ahuramazda es el gran dios, que la tierra, puso, que puso aquel cielo, que a los hombres creó, que creó el bienestar para el hombre, que a Darío hizo rey, único rey de muchos, único soberano de muchos.

Yo soy Darío, el gran rey, rey de reyes, rey de los países de toda clase, rey sobre esta tierra grande y ancha, hijo de Histaspes, un aqueménida, persa, hijo de persa, ario, de descendencia aria.

Y el rey Darío dice: gracias a Ahuramazda estos son los pueblos que dominé además de los persas, ellos me eran obedientes, me traían el tributo, lo que por mí les era dicho eso se hacía, la ley mía les mantenía: el medo, el elamita, el parto, el ario, el bactriano, el sogdiano, el jorasmio, el drangiano, el aracosio, el satagidio, el gandaro, el indio, el escita de los amirgios, el escita de cascos puntiagudos, el babilonio, el asirio, el árabe, el egipcio, el armenio, el capadocio, el lidio, el griego, el escita de los del otro lado del mar, el tracio, el griego aspidoforos, los libios, el etíope, los macios, los carios.

Y Darío el rey dice: Ahuramazda cuando vio (que) esta tierra en el caos con ello se había entregado, entonces me (la) dio y a mí me hizo con ello rey (y) yo fui rey. Por voluntad de Ahuramazda yo (la) restablecí en su lugar; lo que yo les decía, eso hicieron, como yo deseaba. Así si de nuevo piensas: que cuántos (son) estos países que Darío el rey conquistó —que dices—, las imágenes mira, quienes llevan el trono, allí sabrás, en ese momento sabrás que del hombre persa lejos esta lanza ha ido. En ese momento sabrás que el hombre persa lejos de Persia emprendió el combate.

Darío el rey dice: esto que ha sido hecho, todo ello por voluntad de Ahuramazda hice, Ahuramazda me ayudó hasta que terminé de hacer(lo), a mí Ahuramazda a mí que me proteja de lo malo y a mi casa y a este país, esto yo a Ahuramazda (se) lo pido, esto Ahuramazda que me lo otorgue.

Hombre, no pienses que los preceptos de Ahuramazda son malos, el camino que es correcto no (te) apartes (de él), ni siquiera lo intentes.

Inscripción en Persépolis

Yo (soy) Darío, rey grande, rey de reyes, rey de los países, rey sobre esta tierra, hijo de Histaspes, un aqueménida. Y Darío el rey dice: En este lugar donde esta fortaleza ha sido construida, antes aquí, una fortaleza no se había construido. Por voluntad de Ahuramazda esta fortaleza yo construí. Porque de Ahuramazda así era el deseo, junto con el de todos los dioses, que esta fortaleza se construyese, que yo (la) construí; y (la) construí firme y bella y fuerte, así como yo deseaba. Y Darío el rey dice: A mí Ahuramazda que me proteja, junto con todos los dioses, y también esta fortaleza; y además respecto a lo que en este lugar ha sido reunido, que no suceda aquello que un hombre malvado pueda pensar.

Inscripción en Susa

Un dios grande (es) Ahuramazda, quien esta tierra creó, quien ese cielo creó, quien al hombre lo creó, quien el bienestar creó para el hombre, quien a Darío le hizo rey. Esta (es) una estatua de piedra, que Darío el rey ordenó que se hiciera en Egipto, para que quien en el futuro (la) vea, sepa que el hombre persa se apoderó de Egipto.

Yo (soy) Darío rey grande, rey de reyes, rey de los países, rey sobre esta tierra grande, el hijo de Histaspes, un aqueménida. Dice Darío el rey: A mí Ahuramazda que me proteja y también lo que he hecho.

Inscripción en Susa

Yo (soy) Darío, rey grande, rey de reyes, rey de los países, rey sobre esta tierra, hijo de Histaspes, un aqueménida. Y Darío el rey dice: Ahuramazda el más grande de los dioses, este en mí reinó, este la realeza hizo para mí, este esta realeza me dio que (es) grande, cuyos hombres y aballos (son) buenos, y por voluntad de Ahuramazda quien (era) mi padre Histaspes y Arsames quien (era) mi abuelo, ellos dos aún estaban vivos cuando Ahuramazda a mí rey me hizo sobre la tierra, Ahuramazda, así era su deseo, en toda esta tierra entera como hombre me escogió. A mí, rey me hizo sobre esta tierra; yo a Ahuramazda esta ofrenda le dí; Ahuramazda me prestó ayuda; lo que yo pensé hacer, esto en mi beneficio lo hizo; lo que yo he hecho, todo por voluntad de Ahuramazda lo hice, el palacio que (está) en Susa (yo soy) el hacedor. De lejos su material se trajo y en profundidad la tierra se excavó hasta que se alcanzó la parte dura. Cuando se terminó de excavar, entonces en el escombros sus cimientos se hicieron. 20 codos sobre ese escombros elevé el palacio. Además la tierra que se excavó en profundidad y sus cimientos que en el escombros se hicieron y los ladrillos que se moldearon, gentes que eran babilonias, estas lo hicieron; y las vigas de cedro, esto —Líbano es su nombre—, de ese país se trajo. Las gentes asirias, estas las llevaron hasta Babilonia y desde Babilonia, carios y jonios las llevaron hasta Susa. Y la madera yakam desde Gandara se trajo y desde Carmania; y el oro, de Sardes y de Bactriana se trajo, el que aquí se empleó. Y las piedras preciosas de lapislázuli y de cornalina que aquí se emplearon, esto de Sogdiana se trajo. Y las piedras preciosas de turquesa, esto de Jorasmia se trajo, las que aquí se emplearon. Y la plata y la madera de piedra (= ébano), esto de Egipto se trajo. Y la decoración con que la terraza se ha pintado, esto del jonio se trajo. Y el marfil que aquí se empleó, esto de Etiopía y de la India y de Aracosia se trajo. Y las columnas de piedra que aquí se emplearon —Hapiradush es su nombre, un pueblo de Elam—, de aquí se trajeron. Los artesanos que las piedras trabajaron, estos (eran) jonios y sardos; y los orfebres del oro que este oro trabajaron, estos, medos y egipcios; y los hombres que esta madera trabajaron, estos, sardos y egipcios; y los hombres que ladrillos hicieron, estos, babilonios; y los hombres que la terraza pintaron, estos, medos y egipcios. Y Darío el rey dice: Por voluntad de Ahuramazda, en Susa muchas cosas excelentes se ordenaron, muchas cosas excelentes se hicieron. A mí Ahuramazda que a mí me proteja y también a mi país.

INSCRIPCIONES DE ALGUNOS SUCESORES

Inscripción en Persépolis de Jerjes I (486-465 a. de C.)

El dios más grande es Ahuramazda, que esta tierra creó, que creó ese cielo, que al hombre lo creó, que creó el bienestar del hombre, que a Jerjes lo hizo rey, único rey entre muchos, único señor entre muchos.

Yo (soy) Jerjes, gran rey, rey de reyes, rey de los países de muchas razas, rey sobre esta tierra ancha y amplia, de Darío el rey hijo, un aqueménida, un persa, hijo de persa, un ario, de origen ario.

Dice el rey Jerjes: Por voluntad de Ahuramazda, estos (son) los pueblos de los que yo he sido su rey además de Persia —(eran) mis vasallos—; trajeron mis tributos; a los que lo que por mí les ha sido dicho, lo hicieron; mi ley, esta también la observaron—: Media, elamitas, Aracosia, Armenia, Drangiana, Partia, Aria, Bactria, Sogdiana, Jorasmia, Babilonia, Asiria, Satagidia, Sardes, el egipcio, Jonia, los que ocupaban el mar y los que estaban más allá del mar, el macio, Arabia, Gandara, India, Capadocia, Daha, Escitia amirgia, Escitia de yelmos puntiagudos, Tracia, Akaufakia (= Pueblo de las montañas), Libia, Caria, el etíope.

El rey Jerjes dice: Cuando me hube convertido en rey, había entre ellos —los países de que antes se ha escrito— quienes cayeron en rebelión. Pero a mí Ahuramazda me prestó ayuda. Por voluntad de Ahuramazda, a esos países yo abatí y los restablecí en su sitio.

Y entre ellos había un país donde antes hacían sus sacrificios a los dioses devas. Entonces, por voluntad de Ahuramazda yo destruí ese santuario de dioses devas y con un bando les proclamé que no realizaran sus sacrificios a los dioses devas. Donde antes se habían hecho sus sacrificios a los dioses devas, allí yo hice sus sacrificios a Ahuramazda en debida forma y reverentemente.

Además había también otras cosas que se habían hecho mal, las cuales yo hice bien. Esto que yo hice, todo por voluntad de Ahuramazda (lo) hice. Ahuramazda me prestó ayuda hasta que hice el trabajo.

Tú, compañero futuro, si piensas "que yo sea feliz" cuando vivas, y cuando mueras quieras ser bendecido, sigue esta ley que Ahuramazda ordenó; haz sus sacrificios a Ahuramazda en la debida forma y reverentemente. El hombre que con ello haya seguido la ley, que Ahuramazda ordenó y haga sus sacrificios a Ahuramazda en la debida forma y reverentemente, con ello, mientras viva habrá sido feliz y cuando haya muerto habrá sido bendecido.

Dice el rey Jerjes: A mí Ahuramazda que me proteja de lo que es malo, y la casa y este país. Esto yo a Ahuramazda se lo pido. Todo ello, que Ahuramazda me (lo) conceda.

***Inscripción en Persépolis de Artajerjes II
(404-358 a. de C.)***

Este (es) un persa;
este medo;
este elamita;
este parto;
este ario;
este bactriano;
este jorasmio;
este drangiano;
este aracosio;
este satagidio;
este gandaro;
este hindú;
este escita de los amirgios;
este escita de yelmo puntiagudo;
este de los babilonios;
este asirio;
este árabe;
este egipcio;
este armenio;
este capadocio;
este sardo;
este jonio;
este escita del otro lado del mar;
este tracio;
este jonio con (gorro) petasos;
este libio;
este etíope;
este cario;
este macio.

CLÁSICOS DE HISTORIA

<http://clasicoshistoria.blogspot.com.es/>

- 142 Joaquín Maurín, *Hacia la segunda revolución y otros textos*
- 141 Zacarías García Villada, *Metodología y crítica históricas*
- 140 Enrique Flórez, *De la Crónica de los reyes visigodos*
- 139 Cayo Salustio Crispo, *La guerra de Yugurta*
- 138 Bernal Díaz del Castillo, *Verdadera historia de... la conquista de la Nueva España*
- 137 *Medio siglo de legislación autoritaria en España (1923-1976)*
- 136 Sexto Aurelio Víctor, *Sobre los varones ilustres de la ciudad de Roma*
- 135 *Códigos de Mesopotamia*
- 134 Josep Pijoan, *Pancatalanismo*
- 133 Voltaire, *Tratado sobre la tolerancia*
- 132 Antonio de Capmany, *Centinela contra franceses*
- 131 Braulio de Zaragoza, *Vida de san Millán*
- 130 Jerónimo de San José, *Genio de la Historia*
- 129 Amiano Marcelino, *Historia del Imperio Romano del 350 al 378*
- 128 Jacques Bénigne Bossuet, *Discurso sobre la historia universal*
- 127 Apiano de Alejandría, *Las guerras ibéricas*
- 126 Pedro Rodríguez Campomanes, *El Periplo de Hannón ilustrado*
- 125 Voltaire, *La filosofía de la historia*
- 124 Quinto Curcio Rufo, *Historia de Alejandro Magno*
- 123 Rodrigo Jiménez de Rada, *Historia de las cosas de España*. Versión de Hinojosa
- 122 Jerónimo Borao, *Historia del alzamiento de Zaragoza en 1854*
- 121 Fénelon, *Carta a Luis XIV y otros textos políticos*
- 120 Josefa Amar y Borbón, *Discurso sobre la educación física y moral de las mujeres*
- 119 Jerónimo de Pasamonte, *Vida y trabajos*
- 118 Jerónimo Borao, *La imprenta en Zaragoza*
- 117 Hesíodo, *Teogonía-Los trabajos y los días*
- 116 Ambrosio de Morales, *Crónica General de España (3 tomos)*
- 115 Antonio Cánovas del Castillo, *Discursos del Ateneo*
- 114 *Crónica de San Juan de la Peña*
- 113 Cayo Julio César, *La guerra de las Galias*
- 112 Montesquieu, *El espíritu de las leyes*
- 111 Catalina de Erauso, *Historia de la monja alférez*
- 110 Charles Darwin, *El origen del hombre*
- 109 Nicolás Maquiavelo, *El príncipe*
- 108 Bartolomé José Gallardo, *Diccionario crítico-burlesco del... Diccionario razonado manual*
- 107 Justo Pérez Pastor, *Diccionario razonado manual para inteligencia de ciertos escritores*
- 106 Hildegarda de Bingen, *Causas y remedios. Libro de medicina compleja.*
- 105 Charles Darwin, *El origen de las especies*
- 104 Luitprando de Cremona, *Informe de su embajada a Constantinopla*
- 103 Paulo Álvaro, *Vida y pasión del glorioso mártir Eulogio*
- 102 Isidoro de Antillón, *Disertación sobre el origen de la esclavitud de los negros*
- 101 Antonio Alcalá Galiano, *Memorias*
- 100 *Sagrada Biblia (3 tomos)*
- 99 James George Frazer, *La rama dorada. Magia y religión*
- 98 Martín de Braga, *Sobre la corrección de las supersticiones rústicas*

- 97 Ahmad Ibn-Fath Ibn-Abirrabía, *De la descripción del modo de visitar el templo de Meca*
- 96 Iósif Stalin y otros, *Historia del Partido Comunista (bolchevique) de la U.R.S.S.*
- 95 Adolf Hitler, *Mi lucha*
- 94 Cayo Salustio Crispo, *La conjuración de Catilina*
- 93 Jean-Jacques Rousseau, *El contrato social*
- 92 Cayo Cornelio Tácito, *La Germania*
- 91 John Maynard Keynes, *Las consecuencias económicas de la paz*
- 90 Ernest Renan, *¿Qué es una nación?*
- 89 Hernán Cortés, *Cartas de relación sobre el descubrimiento y conquista de la Nueva España*
- 88 *Las sagas de los Groenlandeses y de Eirik el Rojo*
- 87 Cayo Cornelio Tácito, *Historias*
- 86 Pierre-Joseph Proudhon, *El principio federativo*
- 85 Juan de Mariana, *Tratado y discurso sobre la moneda de vellón*
- 84 Andrés Giménez Soler, *La Edad Media en la Corona de Aragón*
- 83 Marx y Engels, *Manifiesto del partido comunista*
- 82 Pomponio Mela, *Corografía*
- 81 *Crónica de Turpín (Codex Calixtinus, libro IV)*
- 80 Adolphe Thiers, *Historia de la Revolución Francesa (3 tomos)*
- 79 Procopio de Cesárea, *Historia secreta*
- 78 Juan Huarte de San Juan, *Examen de ingenios para las ciencias*
- 77 Ramiro de Maeztu, *Defensa de la Hispanidad*
- 76 Enrich Prat de la Riba, *La nacionalidad catalana*
- 75 John de Mandeville, *Libro de las maravillas del mundo*
- 74 Egeria, *Itinerario*
- 73 Francisco Pi y Margall, *La reacción y la revolución. Estudios políticos y sociales*
- 72 Sebastián Fernández de Medrano, *Breve descripción del Mundo*
- 71 Roque Barcia, *La Federación Española*
- 70 Alfonso de Valdés, *Diálogo de las cosas acaecidas en Roma*
- 69 Ibn Idari Al Marrakusi, *Historias de Al-Ándalus (de Al-Bayan al-Mughrib)*
- 68 Octavio César Augusto, *Hechos del divino Augusto*
- 67 José de Acosta, *Peregrinación de Bartolomé Lorenzo*
- 66 Diógenes Laercio, *Vidas, opiniones y sentencias de los filósofos más ilustres*
- 65 Julián Juderías, *La leyenda negra y la verdad histórica*
- 64 Rafael Altamira, *Historia de España y de la civilización española (2 tomos)*
- 63 Sebastián Miñano, *Diccionario biográfico de la Revolución Francesa y su época*
- 62 Conde de Romanones, *Notas de una vida (1868-1912)*
- 61 Agustín Alcaide Ibieca, *Historia de los dos sitios de Zaragoza*
- 60 Flavio Josefo, *Las guerras de los judíos.*
- 59 Lupercio Leonardo de Argensola, *Información de los sucesos de Aragón en 1590 y 1591*
- 58 Cayo Cornelio Tácito, *Anales*
- 57 Diego Hurtado de Mendoza, *Guerra de Granada*
- 56 Valera, Borrego y Pirala, *Continuación de la Historia de España de Lafuente (3 tomos)*
- 55 Geoffrey de Monmouth, *Historia de los reyes de Britania*
- 54 Juan de Mariana, *Del rey y de la institución de la dignidad real*
- 53 Francisco Manuel de Melo, *Historia de los movimientos y separación de Cataluña*
- 52 Paulo Orosio, *Historias contra los paganos*
- 51 *Historia Silense, también llamada legionense*
- 50 Francisco Javier Simonet, *Historia de los mozárabes de España*
- 49 Anton Makarenko, *Poema pedagógico*
- 48 *Anales Toledanos*

- 47 Piotr Kropotkin, *Memorias de un revolucionario*
 46 George Borrow, *La Biblia en España*
 45 Alonso de Contreras, *Discurso de mi vida*
 44 Charles Fourier, *El falansterio*
 43 José de Acosta, *Historia natural y moral de las Indias*
 42 Ahmad Ibn Muhammad Al-Razi, *Crónica del moro Rasis*
 41 José Godoy Alcántara, *Historia crítica de los falsos cronicones*
 40 Marcelino Menéndez Pelayo, *Historia de los heterodoxos españoles* (3 tomos)
 39 Alexis de Tocqueville, *Sobre la democracia en América*
 38 Tito Livio, *Historia de Roma desde su fundación* (3 tomos)
 37 John Reed, *Diez días que estremecieron al mundo*
 36 *Guía del Peregrino (Codex Calixtinus)*
 35 Jenofonte de Atenas, *Anábasis, la expedición de los diez mil*
 34 Ignacio del Asso, *Historia de la Economía Política de Aragón*
 33 Carlos V, *Memorias*
 32 Jusepe Martínez, *Discursos practicables del nobilísimo arte de la pintura*
 31 Polibio, *Historia Universal bajo la República Romana*
 30 Jordanes, *Origen y gestas de los godos*
 29 Plutarco, *Vidas paralelas*
 28 Joaquín Costa, *Oligarquía y caciquismo como la forma actual de gobierno en España*
 27 Francisco de Moncada, *Expedición de los catalanes y aragoneses contra turcos y griegos*
 26 Rufus Festus Avienus, *Ora Marítima*
 25 Andrés Bernáldez, *Historia de los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel*
 24 Pedro Antonio de Alarcón, *Diario de un testigo de la guerra de África*
 23 Motolinia, *Historia de los indios de la Nueva España*
 22 Tucídides, *Historia de la Guerra del Peloponeso*
 21 *Crónica Cesaraugustana*
 20 Isidoro de Sevilla, *Crónica Universal*
 19 Estrabón, *Iberia (Geografía, libro III)*
 18 Juan de Biclario, *Crónica*
 17 *Crónica de Sampiro*
 16 *Crónica de Alfonso III*
 15 Bartolomé de Las Casas, *Brevísima relación de la destrucción de las Indias*
 14 *Crónicas mozárabes del siglo VIII*
 13 *Crónica Albeldense*
 12 *Genealogías pirenaicas del Códice de Roda*
 11 Heródoto de Halicarnaso, *Los nueve libros de Historia*
 10 Cristóbal Colón, *Los cuatro viajes del almirante*
 9 Howard Carter, *La tumba de Tutankhamon*
 8 Sánchez-Albornoz, *Una ciudad de la España cristiana hace mil años*
 7 Eginardo, *Vida del emperador Carlomagno*
 6 Idacio, *Cronicón*
 5 Modesto Lafuente, *Historia General de España* (9 tomos)
 4 *Ajbar Machmuâ*
 3 *Liber Regum*
 2 Suetonio, *Vidas de los doce Césares*
 1 Juan de Mariana, *Historia General de España* (3 tomos)